



Ngày 19/11/2023 (Chủ nhật), ở Kanazawa-cho, buổi huấn luyện phòng chống thiên tai có sự phối hợp với cư dân người nước ngoài đã được tổ chức. Trong buổi huấn luyện này, người dân khu phố đã cùng nhau diễn tập sử dụng bình chữa cháy để dập lửa. Hơn nữa, cán bộ thành phố cũng đã tổ chức "Lớp học tiếng Nhật đơn giản", huấn luyện lánh nạn kết hợp với học tiếng Nhật để giao tiếp giữa người dân địa phương và người nước ngoài, qua đó đã nâng cao ý thức phòng chống thiên tai. Khi các buổi huấn luyện phòng chống thiên tai được tổ chức tại nơi bạn sống, hãy tích cực tham gia và chuẩn bị cho thảm họa.

1. 外国籍市民アンケートにご協力ください

Xin hãy hợp tác trong khảo sát cư dân người nước ngoài

Liên hệ: Phòng hợp tác quốc tế cư dân Điện thoại: 0533-89-2158
Ở thành phố Toyokawa, chúng tôi đang thực hiện khảo sát trên 2000 người nước ngoài ngẫu nhiên từ 18 tuổi trở lên, yêu cầu những người nước ngoài sống trong thành phố trả lời các câu hỏi liên quan đến sinh hoạt, tình hình học tiếng Nhật, những khó khăn, v.v. và chúng tôi sẽ dùng để nghĩ xem thành phố Toyokawa có thể làm gì cho cộng đồng người nước ngoài. Kết quả khảo sát sẽ được tổng hợp giấu tên người trả lời nên có thể bảo vệ thông tin đời tư cho bạn.

Để trả lời khảo sát, vui lòng chọn 1 trong hai cách trả lời trên giấy hoặc internet, thời hạn đến hết ngày 19/2 (Thứ 2). Bạn có thể trực tiếp mang đến Phòng hợp tác quốc tế cư dân. Chúng tôi sẽ tặng một món quà nhỏ cho những ai mang đến. Rất mong bạn sẽ hợp tác. Nếu có điều gì chưa rõ, bạn hãy liên hệ với Phòng hợp tác quốc tế cư dân.

2. 税の申告がはじまります

Bắt đầu nhận khai báo thuế

Liên hệ: Sở thuế vụ Toyohashi Điện thoại: 0532-52-6201
Phòng thuế cư trú Điện thoại: 0533-89-2129

Chúng tôi đang tiếp nhận kê khai thuế cuối năm tại Sở thuế vụ Toyohashi, lúc 9:00~17:00 từ ngày 16/2~15/3 (Thứ 7, Chủ nhật và ngày nghỉ lễ. Tuy nhiên, có mở cửa ngày 25/2 (Chủ nhật)).

Để tránh tập trung đông người khi kê khai thuế tại Sở thuế vụ Toyohashi, chúng tôi sẽ phát phiếu thứ tự vào cửa. Tùy thuộc vào tình hình phát phiếu mà có thể chúng tôi sẽ yêu cầu bạn đến vào ngày hôm sau. Ngoài ra, vui lòng hợp tác với chúng tôi trong việc nộp tờ khai qua bưu điện hoặc internet. (Địa chỉ gửi bưu điện: Toyohashi Zeimusho Jimushori Center, 〒440-8504 Toyohashi-shi Daikoku-cho 111 [thuộc Sở Thuế vụ Toyohashi]).

Để biết thông tin chi tiết, vui lòng xem trên trang web thành phố hoặc liên hệ với Phòng thuế cư trú (liên quan về thuế thành phố và tỉnh) hoặc Sở thuế vụ Toyohashi (liên quan về các loại thuế quốc gia như thuế thu nhập, v.v.).

3. 市営住宅入居者募集

Tìm người thuê nhà ở do thành phố quản lý

Liên hệ: Phòng xây dựng Điện thoại: 0533-89-2144

Ngày dự định vào ở: Ngày 1/4 (Thứ 2)

Điều kiện vào ở: (1)Đang sống hoặc làm việc trong thành phố, (2)Có người thân đang sống cùng hoặc có ý định sống cùng, (3)Được công nhận rằng đang gặp khó khăn về nhà ở, (4)Phù hợp với thu nhập tiêu chuẩn được quy định, (5)Người dự định vào ở không phải là thành viên của tổ chức tội phạm, (6)3DK dành cho gia

đình từ 2 người trở lên, (7)4DK dành cho gia đình từ 4 người trở lên.

Đăng ký: Từ ngày 4~18/1, trực tiếp nộp đơn đăng ký đến Phòng xây dựng (phía Bắc Tòa thị chính, tầng 4). Đơn đăng ký có tại Phòng xây dựng (có thể tải đơn từ trang web).

Buổi rút thăm: Từ 10:00 ngày 25/1 (Thứ 5), tại phòng họp 34 Tòa thị chính (tòa nhà chính tầng 3).

Ngoài ra: Khi ký hợp đồng, cần có 1 người bảo lãnh liên đới và tiền đặt cọc (3 tháng tiền thuê nhà tại thời điểm quyết định vào ở).

Kiểu nhà	Khu nhà	Số căn (phúc lợi)	Kiểu nhà	Khu nhà	Số căn (phúc lợi)
2DK	Suwa-nishi	1 căn (-)	3DK	Ueno B	1 căn (-)
	Kanaya	1 căn (-)		Honohara	1 căn (-)
3DK	Yawata A	1 căn (-)	4DK	Daini Akebono	3 căn (-)
	Tobu A	1 căn (-)		Yawata A	1 căn (-)
	Yayoi B	1 căn (-)	Ueno A	1 căn (-)	

※Nhà ở Chigiri luôn có sẵn cho thuê bất cứ lúc nào.

4. 小学校就学通知書・入学説明会

Giấy thông báo nhập học tiểu học - Buổi hướng dẫn nhập học

Liên hệ: Phòng giáo dục trường học Điện thoại: 0533-88-8033

■**Giấy thông báo nhập học:** Sẽ được gửi qua bưu điện trong tháng 1 cho phụ huynh của trẻ có dự định vào tiểu học vào tháng 4. Vui lòng điền các mục cần thiết vào đơn nhập học, nộp cho trường được chỉ định nhập học trước ngày 22/2 (Thứ 5). Ngoài ra, người có dự định thay đổi trường sẽ nhập học do chuyển nhà, v.v. vui lòng thông báo trước cho Phòng giáo dục trường học. Sau khi hoàn tất thủ tục đổi địa chỉ, hãy đến Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ (Tòa nhà chính, tầng 1), hoặc Phòng giáo dục trường học (Chi nhánh Otowa, tầng 3) để chúng tôi cấp giấy thông báo nhập học mới cho trẻ.

■**Buổi hướng dẫn nhập học:** Buổi hướng dẫn nhập học sẽ được tổ chức tại các trường tiểu học vào buổi sáng ngày 1/2 (Thứ 5). Thư hướng dẫn về nội dung sẽ được gửi cho đến cuối tháng 1.

5. 産前産後期間の国民健康保険料が減額されます

Miễn giảm phí bảo hiểm y tế quốc dân trước và sau khi sinh nở

Liên hệ: Phòng bảo hiểm lương hưu Điện thoại: 0533-89-2118

Người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân trong thời gian trước và sau khi sinh nở sẽ được miễn giảm phần phí bảo hiểm cơ bản và phí bảo hiểm theo thu nhập. Để biết thêm thông tin chi tiết về thời gian miễn giảm vui lòng liên hệ.

6. 運転免許更新が予約制となります

Sẽ phải đặt lịch trước khi đến làm mới bằng lái xe

Liên hệ: Trung tâm bằng lái Higashi Mikawa Điện thoại: 0533-85-7181

Kể từ ngày 19/3 (Thứ 3), bạn sẽ phải đặt lịch trước khi đến làm mới bằng lái xe tại Trung tâm bằng lái Higashi Mikawa, v.v. Hãy chuẩn bị trong tay giấy thông báo làm mới bằng lái xe (bưu thiếp làm mới) để đặt lịch.

Đối tượng: Người có xếp loại học là Tốt/Bình thường/Vi phạm/Lần đầu

Đăng ký: Từ 9:00 ngày 15/1 (Thứ 2), đặt lịch qua trang web của Cảnh sát tỉnh hoặc qua số điện thoại 052-680-9777. Khi sắp kết thúc thời hạn làm mới bằng lái, có khả năng bạn sẽ không hẹn được thời gian và địa điểm như mong muốn, vì thế chúng tôi khuyến khích nên đặt lịch từ sớm.

Ngoài ra: Để biết thêm thông tin chi tiết về các lưu ý khi đặt lịch, vui lòng liên hệ Trung tâm bằng lái Higashi Mikawa.

7. 原動機付自転車や軽自動車などをお持ちの方へ

Dành cho người sở hữu xe đạp điện hoặc xe động cơ hạng nhẹ

Liên hệ: Phòng thuế cư trú Điện thoại: 0533-89-2129

Thuế xe động cơ hạng nhẹ là thuế dành cho những người đang có đăng ký xe đạp có động cơ, xe ô tô hạng nhẹ, v.v. tại thành phố Toyokawa vào thời điểm ngày 1/4. Do đó, dù hiện tại bạn không còn sở hữu xe vì lý do chuyển nhượng hoặc thiên tai, v.v., nhưng nếu bạn chưa hoàn tất thủ tục sang tên hoặc hủy xe thì vẫn bị tính thuế. Những ai chưa hoàn tất thủ tục, hãy hoàn tất trong tháng 3. Bạn nên làm thủ tục sớm vì quầy tiếp nhận sẽ rất đông vào tháng 3 hàng năm. Ngoài ra, hãy chú ý tùy theo từng loại xe mà địa điểm làm thủ tục sẽ khác nhau.

新型コロナワクチン追加接種に関するお知らせ

Thông tin về việc Tiêm chủng virus Corona chủng mới

Thời gian tiêm chủng: Cho đến hết ngày 31/3/2024 (Chủ nhật).

Địa điểm: Các cơ sở Y tế trong thành phố

Đối tượng: Những người trên 6 tháng tuổi đã tiêm lần đầu.

Phiếu tiêm chủng được áp dụng: Phiếu tiêm chủng màu ngà vàng (người đã có phiếu tiêm chủng chưa sử dụng thì hãy sử dụng giấy đó. Trong trường hợp này, chúng tôi sẽ không gửi phiếu tiêm chủng mới nữa).

※ Chúng tôi cũng tổ chức tiêm chủng cho những người chưa tiêm bao giờ. Nếu bạn có nguyện vọng, vui lòng liên hệ Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc-xin Corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210

FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~17:00 (Chỉ các ngày thường. Trừ các ngày cuối năm và đầu năm mới (29/12~3/1))

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 1

1月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

※ Từ ngày 30/12~3/1, Phòng khám cấp cứu vào ngày nghỉ và ban đêm, Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa sẽ mở cửa theo thời gian như Chủ nhật, Ngày lễ.

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30~22:30 **Chủ nhật, ngày lễ:** 8:30~11:30
Thứ 7: 14:30~17:30 12:45~16:30
 18:45~22:30 17:45~22:30

Phòng khám vào ngày nghỉ và ban đêm (Hagiya cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00~8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 18:00

Chủ nhật, ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00~18:00

Ngày 1	Thứ 2	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 2	Thứ 3	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 3	Thứ 4	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 6	Thứ 7	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho)	0533-84-8261
Ngày 7	Chủ nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 8	Thứ 2	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
Ngày 13	Thứ 7	Sasaki Seikei Geka (Miyahara)	0533-83-3377
Ngày 14	Chủ nhật	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 20	Thứ 7	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 21	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 27	Thứ 7	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 28	Chủ nhật	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh đến 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, ngày lễ: 18:00~8:00

Bệnh viện Nhân dân Toyokawa (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa (歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00~22:30

Chủ nhật, ngày lễ: 9:00~11:30

Phòng khám Nha khoa TP Toyokawa (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa (婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00~16:30

Ngày 7	Chủ nhật	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
Ngày 28	Chủ nhật	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180

Khoa mắt (眼科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 14	Chủ nhật	Toyokawa Tanaka Ganka (Shuku cho)	0533-72-2233
Ngày 28	Chủ nhật	Yamazaki Ganka (Kubo cho)	0533-82-4000

Khoa tai mũi họng (耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 7	Chủ nhật	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880
Ngày 14	Chủ nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 21	Chủ nhật	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
Ngày 28	Chủ nhật	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733

Khoa tiết niệu (泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00~21:00

Ngày 6	Thứ 7	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 20	Thứ 7	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Quyền tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 12 năm 2023: 184.200 người

- ◎ Người nước ngoài: 8.024
- ◎ Hàn Quốc: 448
- ◎ Brazil: 2.989
- ◎ Indonesia: 419
- ◎ Việt Nam: 1.739
- ◎ Nepal: 160
- ◎ Philippines: 873
- ◎ Thái Lan: 64
- ◎ Peru: 466
- ◎ Campuchia: 56
- ◎ Trung Quốc: 457
- ◎ Khác: 353

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp